



NATUR TXOKOA

**GOBERNADOREAREN
BATERIA
BATERÍA DEL
GOBERNADOR**
Astelehenetik igandera
Lunes a domingo
11:00 - 13:30 / 17:00 - 20:00
Tel: 628 130 591

Urgullen dagoen Natur Txokoa naturaren gela berezia da. Bere helburua da ingurumen-aberastasun handia duen kokagune historiko honetatik naturarekiko errespetua sustatzea, aisialdiko jarduera didaktikoen bidez. Garai batean Napoleonen Goardiarenak izan ziren azpiegitura hauetan, haurrentzako tailer eta jarduera sortzaileak antolatuko dira egunero. Era berean, astearte eta asteazkenetan arratsaldeko 18:00etan hasiko diren jarduera bereziekin ere tarte atsegina pasako dugu. Jarduera guztiak doakoak izango dira.

El Natur Txoko del monte Urgull es un aula de la naturaleza ubicada en un entorno histórico y natural privilegiado y desde el que se promueve y fomenta el respeto por el medio ambiente a través de actividades lúdicas, didácticas y de ocio. Las antiguas instalaciones del Cuerpo de Guardia napoleónico acogen todos los días talleres infantiles y actividades creativas, que buscan promover el conocimiento de la naturaleza de forma divertida. Además queremos sorprenderos con las actividades especiales que tendrán lugar los martes y miércoles a las 18:00. Las actividades son gratuitas.

- 1 Liburutegia / Biblioteca
- 2 Historiaren Etxea / Casa de la Historia
- 3 Natur Txokoa



GELTOKIAK PARADAS



IRTEERAK SALIDAS

↑ **Igotzeko / Para subir** (Pº Salamanca P., 5)
11:00 - 11:30 - 12:00 - 12:30 - 13:00 - 13:30
17:00 - 17:30 - 18:00 - 18:30 - 19:00 - 19:30 - 20:00

↓ **Jaisteko / Para bajar**
(Batería de Santiago - Santiago bateria)
11:15 - 11:45 - 12:15 - 12:45 - 13:15 - 13:45
17:15 - 17:45 - 18:15 - 18:45 - 19:15 - 19:45 - 20:15



Urgull Mendira joan-etorria egiteko mikrobus zerbitzua: 39. linea
Uztaila eta abuztuan egunero
(Aste Nagusia eta aurreko eta ondorengo zenbait egun izan ezik)
Txanpon txartelarekin beste linea guztiak aldatetarik dohainik

Servicio de ida y vuelta en microbús al Monte Urgull: Línea 39
Julio y agosto todos los días
(excepto Semana Grande y días previos y posteriores)
Con tarjeta monedero transbordo gratuito con todas las líneas

URGULL

2018
UDA verano



STM
San Telmo Museoa

donostia
kultura

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

crisninoenea
fundazioa

LIBURUTEGIA BIBLIOTECA

**DAMEN BATERIA
BATERÍA DE LAS DAMAS**
Astelehenetik igandera / Lunes a domingo
11:00 - 13:30 / 17:00 - 20:00
Tel: 943 481 546

Haurrentzako liburu dibertigarrien eskaintza ugaria eta ordenagailuak: cd-rom arrakastatsuenak, interneten nabigatzeko eta liburutegi sarean katalogoa kontsultatzeko. Helduentzat, liburu, prentsa eta aldizkariak. Irakurtzeaz gain, ipuin kontaketa eta beste jarduerak astelehen eta ostegunetan, doan.

Sección infantil: muchos libros divertidos y ordenadores con los cd-rom de más éxito, navegación en internet y consulta del catálogo de la red de bibliotecas. Público adulto: selección de libros, prensa y revistas de actualidad. Los lunes y jueves, además de leer, sesiones de cuenta cuentos y otras actividades gratuitas.

HISTORIAREN ETXEA CASA DE LA HISTORIA

**MOTAKO GAZTELUA
CASTILLO DE LA MOTA**
Astelehenetik igandera
Lunes a domingo: 11:00 - 20:00
Tel: 943 481 547

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

Donostiari begira

Urgull mendiaren tontorrean, Mota Gazteluan, Donostiak bere historia erakusten du. 800 urte luzeetan hiriak bizi izan dituen gertaera eta mugariak kontatzen dira, horiek eman baitiote egun duen itxura eta nortasuna. Ikus-entzunezko, maketa, objektu eta eszenografiaren bitartez, denboran zehar donostiarren bizitza definitu duten ezaugarriak erakusten dira. Ostiraletan, gainera, jolas eta tailerrak doan.

Zaharrak berritzen

Historiaren Etxeko azken gelan udan zehar erakusketan dauden maketak zaharberriko dira. Lan prozesu hori ikusteko aukera izango da edozein bisitarientzat uztailean, asteazkenetik igandera, 11,30tik 13,30ra.

Uztailaren 18tik 22ra bitartean berunezko figurak landuko dira; modelatze, moldatze, galdatze eta margotze lanak ikusteko aukera egongo da. Uztailaren 22an, igandea, galdaketa.

Mirando a San Sebastián

En la cima de Urgull, en el Castillo de la Mota, una exposición sobre la historia de la ciudad. Un recorrido a través de más de 800 años de existencia donde se narran los grandes hitos que la configuraron y la forjaron como lo que ahora es. Mediante una serie de audiovisuales, maquetas, objetos y escenografías se dibujan los rasgos que han definido la vida donostiarra a lo largo de todos estos años. Los viernes, juegos y talleres gratuitos.

Restauración en vivo

En la última sala de la Casa de la Historia se restaurarán las maquetas de la exposición. El proceso se podrá seguir en directo, en julio, de miércoles a domingo de 11:30 a 13:30.

Del 18 al 22 de julio se podrá ver el modelado, moldeo, fundición y pintado de las figuritas de plomo. Domingo 22 de julio: fundido



JARDUERA EGUTEGIA

CALENDARIO DE ACTIVIDADES



NATUR TXOKOA

Astearte eta asteazkenetan / Martes y miércoles.
18:00 / 🎫 + 5 / Euskaraz
Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

ABUZTUA AGOSTO

1
IKUSI, IKUTU ETA USAINDU URGULL
MIRA, TOCA Y HUELE URGULL

7
GARBIZU DOKTOREA
EL DOCTOR GARBIZU

8
BIRZIKLATUTAKO TXOTXONGILOAK
MARIONETAS RECICLADAS

21
URGULLEKO PIRATAK
LOS PIRATAS DE URGULL

22
AITON-AMONEN JOLASAK
JUEGOS TRADICIONALES

28
BARAZKI AZOKA
MERCADO DE VERDURAS

29
LASTER ARTE NATUR TXOKO!
¡HASTA PRONTO NATUR TXOKO!



LIBURUTEGIA BIBLIOTECA

Astelehen eta ostegunetan / Lunes y jueves.
18:00 / 🎫 + 5 / Euskaraz
Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

UZTAILA JULIO

2
MARCEL MAGOA "MAGIADERIAK"
Familiantzako ikuskizuna / Espectáculo familiar

5
IPUIN EROAK

9
UREZTATU BI IPUIN

12
ADI, IPUIN GORRI GORRI!

16
ZEIN ZAPORETAKO IPUINA NAHI DUZU?

19
TURURU TURURU... IPUINEZ GOZATU

23
I+P+U+I+N+A+K

26
ENTZUN KARAKOLAREN KONDAIRAK

30
TXIPLI TXAPLA IPUINA ETA PALA

ABUZTUA AGOSTO

2
MENDITIK ETORRITAKO IPUINAK

6
ENKARNI GENUA, TXOTXONGILO TALDEA "GALTZAGORRIAK" + 4
Txotxongilo ikuskizuna / Espectáculo de marionetas

9
ITSAS BAZTERREAN...

20
IZKUTUKO IPUINA

23
KRI KRA HASI ZEN BAPATEAN...

27
ZURRUMURRU ZURRUMURRUAK EKARRI DUTE IPUINA

30
UDAKO AGURRA



UZTAILA JULIO

3
HOSTOZ HOSTO / HOJA A HOJA

4
MARGARI ZIENTZIALARI
LA CIENTÍFICA MARGARI

10
ERLE FAMILIA
LA FAMILIA DE LAS ABEJAS

11
BADATOR ZIRKOA!
¡YA LLEGA EL CIRCO!

17
POLTSIKOKO BARATZEAK
HUERTOS DE BOLSILLO

18
URGULLEKO ALTXORRAREN BILA
EN BUSCA DEL TESORO DE URGULL

24
HONDARREZKO ANIMALIAK
ANIMALES DE ARENA

25
URGULLEKO SUGANDILA ETA BERE NARRASTI KUADRILLA
LA LAGARTIJA DE URGULL Y SU PANDA DE REPTILES

31
IZADI KAPITAINA, SUPERHEROI BAT URGULLEN
EL CAPITÁN NATURA, UN SUPERHÉROE EN URGULL



HISTORIAREN ETXEA CASA DE LA HISTORIA

Ostiraletan / Viernes. 18:00
🎫 + 5 / Euskaraz
Sarrera librea lekuak bete arte / Entrada libre hasta completar aforo

UZTAILA JULIO

6
HISTORIA DANTZAN
BAILA AL SON DE LA HISTORIA
Gorputz-espresio tailerra / Taller de expresión corporal

13
KOLORETAKO KRESALA / SALITRE DE COLOR
Haurrentzako arte tailerra / Taller creativo infantil

20
ITSASONTZI BATEN...
NAVEGANDO EN NUESTROS PROPIOS BARCOS
Maketismo tailerra / Taller de maquetismo

27
ERDI AROKO TORNEOA / TORNEO MEDIEVAL
Jolas jarduerak / Actividades lúdicas

ABUZTUA AGOSTO

3
KAKAO BIDAIA
EL VIAJE DEL CACAO
Jolas jarduerak eta txokolata
Actividades lúdicas y chocolate

10
GAZTELUKO BANDERA EGIN DEZAGUN
HAGAMOS LA BANDERA DEL CASTILLO
Heraldika tailerra / Taller de heráldica

24
KRISILU MIRAGARRIA
LÁMPARA MÁGICA
Olio-lanpara sortzeko tailerra
Taller de lámparas de aceite

31
UDARI AGUR / DESPEDIDA DEL VERANO
Merendola eta jolasak / Juegos para despedir el verano

